

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ СТОЧНЫМИ ВОДАМИ С СУДОВ

#### Правило 1

#### Определения

Для целей настоящего Приложения:

1. "Новое судно" означает судно:
  - а) контракт на постройку которого заключен или, при отсутствии контракта на его постройку, киль которого заложен или которое находится в подобной стадии постройки на дату или после даты вступления в силу настоящего Приложения; или
  - б) поставка которого осуществляется через три года или более после даты вступления в силу настоящего Приложения.
2. "Существующее судно" означает судно, которое не является новым.
3. "Сточные воды" означают:
  - а) стоки и прочие отходы из всех типов туалетов, писсуаров и унитазов;
  - б) стоки из раковин, ванн и шпигатов, находящихся в медицинских помещениях (амбулатория, лазарет и т.д.);
  - с) стоки из помещений, в которых содержатся живые животные; или
  - д) прочие сточные воды, если они смешаны с перечисленными выше стоками.
4. "Сборный танк" означает танк, используемый для сбора и хранения сточных вод.

5. "От ближайшего берега" означает от исходной линии, от которой согласно международному праву отсчитываются территориальные воды соответствующей территории, за исключением того, что для целей настоящей Конвенции выражение "от ближайшего берега" у северо-восточного побережья Австралии следует понимать, как от линии, проведенной от точки на побережье Австралии

с координатами  $11^{\circ}$  южной широты и  $142^{\circ}08'$  восточной долготы,

к точке  $10^{\circ}35'$  южной широты и  $141^{\circ}55'$  восточной долготы,

затем к точке  $10^{\circ}00'$  южной широты и  $142^{\circ}00'$  восточной долготы,

затем к точке  $9^{\circ}10'$  южной широты и  $143^{\circ}52'$  восточной долготы,

затем к точке  $9^{\circ}00'$  южной широты и  $144^{\circ}30'$  восточной долготы,

затем к точке  $13^{\circ}00'$  южной широты и  $144^{\circ}00'$  восточной долготы,

затем к точке  $15^{\circ}00'$  южной широты и  $146^{\circ}00'$  восточной долготы,

затем к точке  $18^{\circ}00'$  южной широты и  $147^{\circ}00'$  восточной долготы,

затем к точке  $21^{\circ}00'$  южной широты и  $153^{\circ}00'$  восточной долготы,

и далее к точке на побережье Австралии с координатами  $24^{\circ}42'$  южной широты и  $153^{\circ}15'$  восточной долготы.

## Правило 2

### Применение

Положения настоящего Приложения применяются:

- а) (i) к новым судам валовой вместимостью более 200 рег.т;
- (ii) к новым судам валовой вместимостью не более 200 рег.т, на которых разрешается перевозка более 10 человек;
- (iii) к новым судам с неустановленной валовой вместимостью, на которых разрешается перевозка более 10 человек; и
- б) (i) к существующим судам валовой вместимостью более 200 рег.т через 10 лет после вступления в силу настоящего Приложения;
- (ii) к существующим судам валовой вместимостью не более 200 рег.т, на которых разрешается перевозка более 10 человек, через 10 лет после вступления в силу настоящего Приложения; и
- (iii) к существующим судам с неустановленной валовой вместимостью, на которых разрешается перевозка более 10 человек, через 10 лет после вступления в силу настоящего Приложения.

## Правило 3

### Освидетельствования

1. Суды, которые подпадают под положения настоящего Приложения и которые совершают рейсы в порты или удаленные от берега терминалы, находящиеся под юрисдикцией других Сторон Конвенции, подлежат следующим освидетельствованиям:
  - а) Первоначальному освидетельствованию перед вводом судна в эксплуатацию или перед первичной выдачей свидетельства, предписанного Правилом 4 настоящего

Приложения, которое осуществляется с целью констатации того, что:

- (i) если судно оборудовано установкой для обработки сточных вод, то эта установка отвечает эксплуатационным требованиям, основанным на стандартах и методах испытаний, разработанных Организацией;
- (ii) если судно оснащено системой для измельчения и обеззараживания сточных вод, то тип этой системы должен быть одобрен Администрацией;
- (iii) если судно оборудовано сборным танком, то его вместимость, по мнению Администрации, достаточна для хранения всех сточных вод, образующихся при эксплуатации судна, с учётом числа лиц, находящихся на борту, и других соответствующих факторов. Сборный танк оборудован устройством, позволяющим визуально определить количество содержащегося; и
- (iv) судно оборудовано трубопроводом, выведенным наружу к месту, подходящему для слива сточных вод в приёмное устройство, и что этот трубопровод имеет стандартное сливное соединение, отвечающее Правилу 11 настоящего Приложения.

Это освидетельствование осуществляется с целью констатации того, что оборудование, приспособления, устройства и материалы полностью отвечают соответствующим требованиям настоящего Приложения.

- в) Периодическому освидетельствованию, проводимому через установленные Администрацией промежутки времени, но не превышающие пяти лет, с целью констатации того, что оборудование, устройства, приспособления и материалы полностью отвечают соответ-

ствующим требованиям настоящего Приложения. Однако в тех случаях, когда срок действия Международного свидетельства о предотвращении загрязнения сточными водами (1973 г.) продлевается в соответствии с пунктами 2 или 4 Правила 7 настоящего Приложения, промежуток времени между периодическими освидетельствованиями может быть соответственно увеличен.

2. Администрация принимает надлежащие меры в отношении судов, которые не подпадают под положения пункта 1 настоящего Правила, с тем, чтобы ими выполнялись положения настоящего Приложения.
3. Освидетельствования судна, во исполнение положений настоящего Приложения, осуществляются должностными лицами Администрации. Однако Администрация может поручить проведение освидетельствований назначенным для этой цели инспекторам или признанным ею организациям. В каждом случае соответствующая Администрация полностью гарантирует полноту и тщательность освидетельствования.
4. После проведения любого предусмотренного настоящим Правилос освидетельствования судна не допускается без разрешения Администрации никаких существенных изменений в оборудовании, устройствах, приспособлениях или материалах, подвергшихся освидетельствованию, исключая случаи непосредственной замены такого оборудования или устройств.

#### Правило 4

##### Выдача Свидетельства

1. Международное свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами (1973 г.) выдается судну, совершающему рейсы в порты или удаленные от берега терминалы, находящиеся под юрисдикцией других Сторон

Конвенции, после его освидетельствования в соответствии с положениями Правила 3 настоящего Приложения.

2. Такое Свидетельство выдается Администрацией либо лицом или организацией, должным образом уполномоченными ею. В каждом случае Администрация несёт полную ответственность за Свидетельство.

#### Правило 5

##### Выдача Свидетельства другим Правительством

1. Правительство Стороны Конвенции может по просьбе Администрации поручить провести освидетельствование судна. Если оно считает, что судно отвечает положениям настоящего Приложения, то оно выдаёт или уполномочивает выдать судну Международное свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами (1973 г.) в соответствии с настоящим Приложением.
2. Копия Свидетельства и копия акта об освидетельствовании в возможно короткий срок передаются Администрации, по просьбе которой осуществлялось освидетельствование.
3. Такое Свидетельство содержит запись о том, что оно выдано по просьбе Администрации и имеет такую же силу и получает такое же признание, как и Свидетельство, выданное в соответствии с Правилем 4 настоящего Приложения.
4. Международное свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами (1973 г.) не выдается судну, имеющему право плавания под флагом Государства, которое не является Стороной Конвенции.

#### Правило 6

##### Форма Свидетельства

Международное свидетельство о предотвращении за-

грязнения сточными водами (1973 г.) составляется на официальном языке Государства, выдавшего его, по форме, соответствующей образцу, приведенному в Дополнении настоящего Приложения. Если используемый язык не является английским или французским, то текст Свидетельства должен содержать перевод на один из этих языков.

### Правило 7

#### Срок действия Свидетельства

1. Международное свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами (1973 г.) выдается на срок, установленный Администрацией, но не превышающий пяти лет со дня его выдачи, за исключением случаев, предусмотренных пунктами 2, 3 и 4 настоящего Правила.
2. Если в момент истечения срока действия Свидетельства судно не находится в порту или удаленном от берега терминале, находящихся под юрисдикцией Стороны Конвенции, под флагом которой данное судно имеет право плавания, то Свидетельство может быть продлено Администрацией, но такое продление делается лишь с целью дать судну возможность достичь порт Государства, под флагом которого оно имеет право плавания, или порт, в котором оно должно быть освидетельствовано, и только в тех случаях, когда это оправдано и целесообразно.
3. Свидетельство не может быть продлено на срок более пяти месяцев, а судно, Свидетельство которого продлено, прибыв в порт Государства, под флагом которого оно имеет право плавания, или в порт, в котором оно должно быть освидетельствовано, не имеет права на основании такого продления покинуть такие порты, не получив нового Свидетельства.
4. Не продленное в соответствии с положениями пункта 2

настоящего Правила Свидетельство может быть продлено Администрацией на льготный срок до одного месяца, считая со дня, когда истекает указанный в Свидетельстве срок.

5. Свидетельство теряет силу, если на судне без разрешения Администрации произведены существенные изменения в предписываемых настоящим Приложением оборудовании, устройствах, приспособлениях или материалах, исключая случаи непосредственной замены такого оборудования или устройств.
6. Выданное судну Свидетельство теряет силу при передаче такого судна под флаг другого Государства за исключением случая, предусмотренного пунктом 7 настоящего Правила.
7. При передаче судна под флаг другой Стороны, Свидетельство сохраняет силу в течение не более пяти месяцев, если его срок не истекает до конца этого периода или до тех пор, пока Администрация не выдаст взамен новое Свидетельство, в зависимости от того, что наступит раньше. После передачи судна Правительство Стороны, под флагом которой данное судно ранее имело право плавания, как можно скорее передает Администрации копию Свидетельства, находившегося на судне до момента передачи, а также, если это возможно, копию соответствующего акта об освидетельствовании.

### Правило 8

#### Сброс сточных вод

1. С учётом положений Правила 9 настоящего Приложения сброс в море сточных вод запрещается, исключая случаи, когда:
  - а) судно сбрасывает измельченные и обеззараженные сточные воды на расстоянии более четырех морских миль от ближайшего берега, используя одобренную



Администрацией систему, предусмотренную пунктом 1 а) Правила 3, или неизмельченные и необеззараженные сточные воды на расстоянии более 12 морских миль от ближайшего берега, причём в обоих случаях накопленные в сборных танках сточные воды сбрасываются с судна постепенно при скорости судна не менее 4 узлов. Интенсивность сброса устанавливается Администрацией на основе норм, разработанных Организацией; или

б) на судне действует одобренная установка для обработки сточных вод, на которую имеется свидетельство Администрации, удостоверяющее, что она отвечает эксплуатационным требованиям, предусмотренным пунктом 1 а)(i) Правила 3 настоящего Приложения, и

(i) результаты испытаний установки занесены в выданное судну Международное свидетельство о предотвращении загрязнения сточными водами (1973 г.);

(ii) кроме того, сброс не приводит к появлению видимых плавающих твердых частиц и не вызывает изменения цвета окружающей воды; или

с) судно находится в водах, находящихся под юрисдикцией какого-либо Государства, и сбрасывает сточные воды в соответствии с менее строгими требованиями, которые могут быть установлены этим Государством.

2. Когда сточные воды смешаны с отходами или с другими использованными водами, сброс которых подпадает под другие требования, то применяются более строгие требования.

## Правило 9

### Исключения

Правило 8 настоящего Приложения не применяется:

- а) к сбросу сточных вод в целях спасения человеческой жизни на море или обеспечения безопасности любого судна и находящихся на его борту людей;
- б) к сбросу сточных вод при повреждении судна или его оборудования при условии, что до и после повреждения были приняты все разумные меры по устранению или сведению к минимуму такого сброса.

## Правило 10

### Приёмные сооружения

1. Правительство каждой Стороны Конвенции обязуется обеспечить порты и терминалы устройствами для приёма сточных вод, достаточными для удовлетворения нужд использующих их судов, не приводя к необоснованному их простоям.
2. Правительство каждой Стороны уведомляет Организацию для изведения заинтересованных Сторон о всех случаях предполагаемого несоответствия установленным требованиям устройств, предусмотренных настоящим Правилom.

## Правило 11

### Стандартное сливное соединение

Для обеспечения стыковки трубопровода приёмных устройств с судовым сливным трубопроводом, оба трубопровода оснащаются стандартным сливным соединением, размеры фланцев которого указаны в следующей таблице:

Стандартные размеры фланцев сливных соединений

Описание	Размер
Наружный диаметр	210 мм
Внутренний диаметр	Соответственно наружному диаметру трубопровода
Диаметр окружности центров отверстий под болты	170 мм
Прорези во фланце	4 отверстия диаметром 18 мм, расположенные на равных расстояниях по окружности центров выше упомянутого диаметра с прорезями до наружной кромки фланца, ширина прорези 18 мм
Толщина фланца	16 мм
Болты, гайки: количество, диаметр	4, каждый диаметром 16 мм и надлежащей длины
Фланец предназначен для труб с внутренним диаметром до 100 мм и изготавливается из стали или из другого эквивалентного материала с плоской торцовой поверхностью. Этот фланец вместе с соответствующей прокладкой рассчитывается на рабочее давление 6 кг/см <sup>2</sup> .	

Для судов, имеющих теоретическую высоту борта 5 метров или менее, внутренний диаметр сливного соединения может быть равным 38 миллиметров.

ДОПОЛНЕНИЕ К ПРИЛОЖЕНИЮ IV

Форма Свидетельства

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ СТОЧНЫМИ ВОДАМИ (1973 г.)

Выдано в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г. по уполномочию Правительства

.....  
(полное официальное название Государства)

.....  
(полное официальное наименование компетентного лица или организации, уполномоченных в соответствии с положениями Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г.)

Название судна	Позывной сигнал или номер	Порт приписки	Валовая вместимость, рег. т	Число людей, допущенных согласно Свидетельству к перевозке на судне

Новое/существующее судно\*  
Дата контракта на постройку .....  
Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в аналогичной стадии постройки .....  
Дата поставки судна .....

\* Ненужное зачеркнуть.

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО

1. Судно оборудовано установкой для обработки сточных вод (измельчителем), сборным танком\* и сливным трубопроводом в соответствии с пунктами 1 а)(i)-(iv) Правила 3 Приложения IV Конвенции:

\*а) Описание установки для обработки сточных вод:

Тип установки для обработки сточных вод .....  
Изготовитель .....  
Установка для обработки сточных вод, согласно  
выданному Администрацией свидетельству, обеспе-  
чивает срок, отвечающий следующим нормам:\*\*  
.....

\*b) Описание измельчителя:

Тип измельчителя .....  
Изготовитель .....  
Качество сточных вод после обеззараживания  
.....

\*с) Описание сборных танков:

Общая вместимость сборных танков .....м<sup>3</sup>  
Место размещения .....

d) Трубопровод для сдачи сточных вод в приёмные  
устройства снабжен стандартным сливным соединением.

2. Судно было освидетельствовано в соответствии с Правилом 3 Приложения IV Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 г. в отношении предотвращения загрязнения сточными водами, и освидетельствованием установлено, что оборудование судна и его состояние во всех отношениях удовлетво-

---

\* Ненужное зачеркнуть.

\*\* Привести параметры.

нительно, а также, что судно отвечает соответствующим требованиям Приложения I к Конвенции.

Настоящее Свидетельство действительно до .....

Выдано в .....  
(место выдачи Свидетельства)

..... 19.....  
(Подпись должностного лица,  
выдающего Свидетельство)

(Печать или штамп Организации, выдавшей  
Свидетельство)

На основании положений пунктов 2 и 4 Правила 7 Приложения IV к Конвенции срок действия данного Свидетельства продлен до

.....

Подписано .....  
(Подпись должным  
образом уполномо-  
ченного лица)

Место .....

Дата .....

(Печать или штамп Организации)